Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 84 (1957)
Heft: 12

Rubrik: Pages valaisannes
Autor: [s.n.]

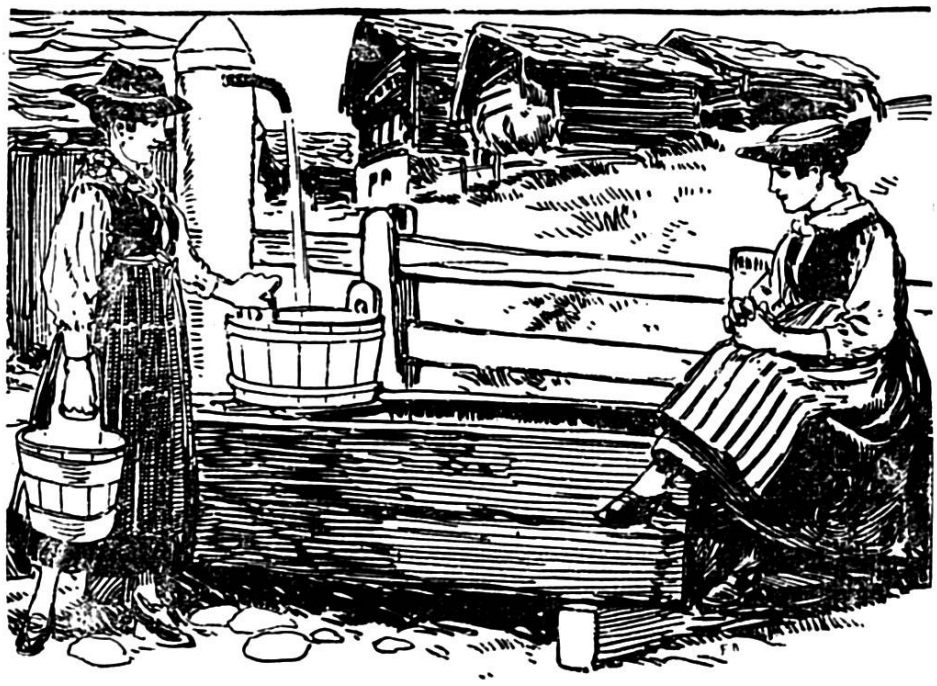
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Pages valaisannes

L'orgouet l'è la ruin-na et la pardechon

D'âtre coup tui l'allâvont à l'elliège et prèyïvont lo bon Diu avoué respet, commin lo Ray d'in'ô et dè la terra.

Li j'anfian l'eiront pa tan bon et fotâivont chu la djioeula dè ple faiblè po robâ llieu terra. L'eiront dè grou crouai fië commin hlleu que châvont pa dè ple. Por eître chu' dè roeuchî, prèyïvont lo Pâre du chiel d'eître todzo avoué llieu po li cro-yïe j'ac-chon : la djierra, l'esclavadzo di nië et di fennè, po accapâ la retzèchè et beirè dè bon coup. Quan l'eiront ponè d'avâi moujo à la djioeula et à la panfè, li j'ouè pèchoteint, venièvont repeinteint à l'elliège po que Diu llieu pardennèchè.

Ora ? ple. Conflô d'orgouet, hlleu biau monchüe chè creyïont tan malin que llieu j'ouè cllou poeuvont ple vië Diu. Adon dèyïont què y'ein a rein. Adon chè chont fabricô dè barjein què nommont : « sous-marins » po dècheindrè oeu fon dè grouchè j'évouè et férè colâ li j'eimbarcachon ; di « automobiles » què roûlont tan vito chu li rotè què touont li pourè dzein què l'ont pa li j'ouè darrâi ; « d'avions » hlleu tzarret què l'ont d'âlè et pœuyïont tan-qu'è niollè et dè coup tzèyïont ba dèjo et l'èclafont achebin hlleu que chont dèdein què hlleu què chont déjo. L'è pa tot. Li j'hommo dè dzor dè vouè ch'è battont ple la mêma tzouja. Ye l'ont inveintô de croyïe j'afférè et pœuvont férè chœutâ la terra : l'ont pa fauta de Diu po férè hllè canaillèri ! L'ont tan d'orgouet et bétije què chon capablô dè chin tot cholet.

Po ch'èpouveintâ li j'on et li j'âtre, ye lâtzont chin què nommont « la bombe atomique ». Quan l'a èclatô ya chu la mer, y'a ona groucha niola que totzè lo chiel. Li dzo d'apré, lo bon Diu que veut mottrâ que l'è onco noûtro Ray, fé què li « radiations » l'è deinche que li j'hommè nommont la feina fornetza què tchië d'in'ô partot, eimpuijenè l'aî. Y'ein a à respirâ, à meindjië, à beirè po totè li dzein, li bétjie et li plantè tanqu'à la moo.

A ouè, y'a pa à rèpiprâ ; quan l'Hommo chè crei ple malin què chon Créatoeu, l'è adon que proeuvè que l'è on diablo dandzèroeu et què chon orgouet mênè à la ruin-na et la pardechon.

Clara Durgnat-Junod.

Pour débarrasser les animaux domestiques de la vermine incommodante et dangereuse, demandez la fameuse poudre **TOXICAL** à la

A LA RUE DU PONT LAUSANNE
DROGUERIES RÉUNIES S. A. -:- LAUSANNE

Salvan en liesse

La Fête valaisanne des costumes a connu, dans Salvan pavoisée, une affluence record. C'est qu'elle coïncidait avec le vingtième anniversaire de la « Cantonale ».

Malgré l'inclémence du temps, la cantine couverte s'est remplie samedi déjà, et l'on y applaudit fort le groupe invité de St-Gervais, ainsi qu'une fanfare locale.

La messe fut dite le dimanche matin, et le chanoine Roche, curé de la paroisse, prononça le sermon de circonstance. La partie officielle eut lieu avec le concours de la « Chanson valaisanne »... Et l'on entendit à cette occasion MM. Gross, conseiller d'Etat, Jacquier, président de Salvan, Heitz, président du comité d'organisation, et Jos. Gaspoz, président central de la Fédération du costume.

Vingt-cinq groupes défilèrent dans l'agreste cité montagnarde et se produisirent ensuite sur le podium de fête.

L'âme valaisanne palpita tout au long de ce spectacle issu des plus vieilles traditions du Vieux Pays.

X.

Théâtre patoisant en Valais

L'année dernière, les patoisants du Val d'Illiez, dirigés par M. Adolphe Défago, membre du Conseil des patoisants romands, avaient remporté un succès magnifique en présentant à la population du théâtre en patois.

Ils ont récidivé à nouveau à Troistorrents. Ce fut une nouvelle réussite : la grande foule était accourue pour s'associer à la réhabilitation du bon vieux patois de chez nous. Ce qui fait le succès de ces représentations, c'est cet appel vers le nouveau, vers le spectacle qui provoque une détente. Il y a le renouveau d'un langage qu'on est quelque peu déshabitué à entendre, et dont on aime écouter la forte sonorité, parce qu'il appartient à une tradition qui a de profondes racines dans les couches populaires. Il y a aussi la valeur de l'équipe, actrices et acteurs de tous âges, qui jouent bien, naturellement, sans recherche prétentieuse. Ils sont là dans leur élément et créent une ambiance de vérité où se reflète la vie rurale. Quant aux pièces interprétées, elles sont de bonne valeur.

Que cette sympathique et dynamique troupe patoisante, qui a le vent en poupe, continue à soulever l'enthousiasme, dans le vigoureux idiome de nos anciens.

Nouvelles patoisantes romandes

— Tous les Neuchâtelois attachés à leurs traditions auront appris avec chagrin le décès, à l'âge de 81 ans, de M. Marius Fallet, de La Chaux-de-Fonds. Homme dont l'intelligence n'avait d'égale que la modestie, M. Fallet était l'un des derniers Britchons à s'intéresser à l'ancien patois de son canton.

— Nous présentons nos vœux et nos félicitations à M. Joseph Beuret-Frantz, qui vient de fêter ses 80 ans. Excellent patoisant franc-montagnard, M. Beuret est l'un des meilleurs connaisseurs des traditions jurassiennes, qu'il a largement diffusées par le moyen de la presse et de la radio.

ROMANDS QUI VENEZ A LAUSANNE

Parquez à Montbenon
et rendez-vous à la

Brasserie du Grand-Chêne

Restaurant français - Tea-room au 1er
où vous serez bien servi

Thé - concert

Orchestre attractions en soirée

Votre café au Brésilien ou au bar du Jockey